



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Дальневосточный федеральный университет»
(ДВФУ)

УТВЕРЖДЕНО
Ученым советом ДВФУ
(протокол от 27.01.2022 №01-22)

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**Программа магистратуры 58.04.01 Востоковедение и африканистика
«Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации»**

Квалификация выпускника: Магистр

Форма обучения: очная

Нормативный срок освоения программы: 2 года

Год начала подготовки: 2022

Владивосток
2022



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования

«Дальневосточный федеральный университет»
(ДФУ)

Восточный институт – Школа региональных и международных исследований

УТВЕРЖДАЮ
Директор ВИ-ШРМИ

Пустовойт Е.В.

«07» декабря 2021 г.

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ОСНОВНОЙ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ НАПРАВЛЕНИЕ ПОДГОТОВКИ
58.04.01 ВОСТОКОВЕДЕНИЕ И АФРИКАНИСТИКА**

Программа магистратуры

**Программа «Профессиональный перевод в российско-китайской
коммуникации»**

Квалификация выпускника – магистр

Форма обучения: очная

Нормативный срок освоения программы

(очная форма обучения) 2 года

Владивосток
2021

ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

Основная образовательная программа высшего образования (ОПОП ВО) составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 58.04.01 **Востоковедение и африканистика**, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 17 августа 2020 г. №1048

Рассмотрена и утверждена на заседании Ученого Совета Восточного института – Школы региональных и международных исследований ДВФУ «07» декабря 2021 г.

Разработчики	 _____	Сбоев А.Н., канд.филол.наук, доцент кафедры китаеведения
Руководитель ОПОП	 _____	Кукла М.П., канд. экон.наук, доцент кафедры корееведения
	подпись	должность, ФИО
Директор ВИ-ШРМИ	 _____	Пустовойт Е.В., канд. истор.наук, должность, ФИО

Представители работодателей:

Разработчик(и):

Департамент
международного
сотрудничества
Приморского края



Директор Департамента
Старичков А.Ю.

должность, ФИО

ООО «Ориент»





Директор
Сивоха И.В.

должность, ФИО

ООО «Фрегат Аэро»





Директор
Алексеев С.И.

должность, ФИО

Общая характеристика ОПОП Общие положения

Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП) магистратуры, реализуемая федеральным государственным автономным образовательным учреждением высшего образования «Дальневосточный федеральный университет» по направлению подготовки *58.04.01 Востоковедение и африканистика*, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную высшим учебным заведением с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО), с учетом соответствующей примерной основной образовательной программы, включенной в реестр примерных основных образовательных программ (далее ПООП). Направленность ОПОП ориентирована на:

области профессиональной деятельности и сферу (сферы) профессиональной деятельности выпускников:

06 Связь, информационные и коммуникационные технологии (в сферах: переводческой деятельности; межкультурной коммуникации со странами Азии и Африки, ведения официальной и деловой переписки на восточном и западном(ых) языках; организационно-коммуникационной деятельности по обеспечению дипломатических, экономических, политических и культурных контактов со странами Азии и Африки);

07 Административно-управленческая и офисная деятельность (в сферах: администрирования дипломатических, экономических, политических и культурных связей органов государственной власти, организации и ведения международных проектов и программ в странах Азии и Африки).

типы задач профессиональной деятельности выпускников:

- переводческий (включая реферирование), -
- организационно-управленческий.

задачи профессиональной деятельности выпускников:

- обеспечение российско-китайской коммуникации в сфере международного регионального сотрудничества посредством устного, письменного, синхронного перевода в паре языков русский-китайский,
- использование современного теоретико-методологического инструментария исследований в сфере востоковедения для обработки и проверки информации при подготовке академических и публицистических сообщений и обзорных материалов по проблемам КНР,
- подготовка, реализация и сопровождение проектов взаимодействия российских организаций с заинтересованными структурами стран Северо-Восточной Азии,
- подготовка практических рекомендаций по оптимизации деятельности в сфере регионального сотрудничества дальневосточных регионов России со странами СВА.

объекты профессиональной деятельности выпускников:

- различные сферы международного регионального сотрудничества в сфере экономики, политики, науки и техники, образования, культуры,
- государственные ведомства, органы федеральной, региональной и муниципальной власти и управления,
- международные, межправительственные и неправительственные организации – коммерческие, некоммерческие и общественные организации международного профиля,
- академические и научно-исследовательские организации, в том числе международные,
- образовательные организации среднего и высшего образования, – культурно-просветительские организации и фонды.

Направленность программы определяет предметно-тематическое содержание, преобладающие виды учебной деятельности обучающегося и требования к результатам освоения ОПОП. Квалификация, присваиваемая выпускникам образовательной программы: **магистр**.

ОПОП представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, который представлен в виде аннотации (общей характеристики) образовательной программы, учебного плана, календарного учебного графика, рабочих программ дисциплин (модулей), включающих оценочные средства и методические материалы, программ практик, программ научноисследовательской работы и государственной итоговой аттестации, а также сведений о фактическом ресурсном обеспечении образовательного процесса.

Нормативная база для разработки ОПОП

Нормативную правовую базу разработки ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- нормативные документы Министерства науки и высшего образования Российской Федерации (Министерство образования и науки Российской Федерации), Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17.08.2020 № 1048;
- приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 06.04.2021 № 245 «Об утверждении Порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры»;
- внутренние нормативные акты и документы ДВФУ.

Термины, определения, обозначения, сокращения

ВО – высшее образование;

ГИА – государственная итоговая аттестация;

НИР – научно-исследовательская работа;
ОВЗ – ограниченные возможности здоровья
ОПК – общепрофессиональные компетенции;
ОПОП – основная профессиональная образовательная программа;
ОС ВО ДВФУ – образовательный стандарт высшего образования, самостоятельно устанавливаемый ДВФУ;
ОТФ – обобщенная трудовая функция;
ПК – профессиональные компетенции;
ПООП – примерная основная профессиональная программа;
ПСК – профессионально-специализированные компетенции;
РПД – рабочая программа дисциплины.
СПК – специальные профессиональные компетенции;
УК – универсальные компетенции;
УПК – универсальные профессиональные компетенции;
ФГОС ВО 3++ – федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования.

Цели и задачи основной профессиональной образовательной программы

Цели образовательной программы

Востоковедение и африканистика представляет собой комплексное изучение, овладение и управление политическими, экономическими и культурными процессами на Востоке, включая отношения стран и народов Востока не только друг с другом, но и прежде всего с Российской Федерацией.

Особый динамизм развития Азиатско-Тихоокеанского региона, формирование здесь нового мирового центра политической, финансово-экономической и деловой активности, богатый историко-культурный и цивилизационный потенциал АТР означают, что вектор развития современной цивилизации определяется сегодня на берегах Тихого океана.

Учитывая необходимость стратегической интеграции России в научнообразовательное, информационное, экономическое и культурное пространство Азиатско-Тихоокеанский региона, востоковедное образование и наука в ДВФУ призваны обеспечивать присутствие и закрепление России в Тихоокеанской Азии, устойчивое развитие российского Дальнего Востока, эффективное международное региональное сотрудничество.

Задачи образовательной программы

В задачи образовательной программы магистратуры «Востоковедение и африканистика» входит подготовка специалистов, обеспечивающих комплексное, основанное на интердисциплинарном анализе и применении всей совокупности современных научных методов, изучение политико-экономических, социальных, культурно-цивилизационных, этно-конфессиональных, лингвистических и прочих особенностей стран и народов Азии и практическое применение соответствующих знаний и компетенций в следующих сферах: центральные и региональные органы

государственного управления, министерства и ведомства, внешнеполитические и внешнеэкономические организации, организации в сфере общественной дипломатии, научно-исследовательские и аналитические центры, научные и общественнополитические периодические издания, средства массовой информации, издательства, образовательные организации, предприятия государственного и частного секторов экономики, энергетические, промышленные, торговые и транспортные компании, а также предприятия в сфере малого и среднего бизнеса, общественные организации, фонды, профессиональные ассоциации, архивы, библиотеки, музеи, выставки, аукционы, организации в сфере культуры, международные структуры.

Выпускник, прошедший обучение по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, может осуществлять профессиональную деятельность в научно-исследовательских учреждениях, учреждениях общего, высшего и дополнительного профессионального образования; в составе различных социальных и общественных групп; в благотворительных и некоммерческих организациях; в составе экспертных комиссий и консультативных групп по проблемам межкультурного и межгосударственного взаимодействия стран АТР; в средствах массовой информации, в учреждениях культуры и искусства, в библиотеках, музеях; в административных органах; в коммерческих структурах.

Типы задач профессиональной деятельности

- переводческий (включая реферирование), -
организационно-управленческий.

Задачи профессиональной деятельности выпускников:

- обеспечение российско-китайской коммуникации в сфере международного регионального сотрудничества посредством устного, письменного, синхронного перевода в паре языков русский-китайский,
- использование современного теоретико-методологического инструментария исследований в сфере востоковедения для обработки, проверки и реферирования информации при подготовке академических и публицистических сообщений и обзорных материалов по проблемам КНР,
- подготовка, реализация и сопровождение проектов взаимодействия российских организаций с заинтересованными структурами Китайской Народной Республики,
- подготовка практических рекомендаций по оптимизации деятельности в сфере регионального сотрудничества дальневосточных регионов России со странами СВА.

Трудоемкость ОПОП по направлению подготовки

Нормативный срок освоения ОПОП магистратуры по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика составляет два года очной формы обучения.

При обучении по индивидуальному учебному плану инвалидов и лиц с ОВЗ срок получения образования может быть увеличен по их заявлению не более чем на 6 месяцев по сравнению со сроком получения образования, установленным для соответствующей формы обучения.

Общая трудоемкость ОПОП магистратуры по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика составляет 120 зачетных единиц или 4.320 часов (не более 70 з.е. или 2.520 часов за один учебный год), включая все виды аудиторной и самостоятельной работы студента, практики и время, отводимое на контроль качества освоения студентом ОПОП.

Объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год, составляет не более 70 з.е. вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы магистратуры с использованием сетевой формы, реализации программы магистратуры по индивидуальному учебному плану.

Организация самостоятельно определяет в пределах сроков и объемов, установленных пунктами 1.9 и 1.10 ФГОС ВО срок получения образования по программе магистратуры по индивидуальному плану, а также объем программы магистратуры, реализуемый за один учебный год.

Область профессиональной деятельности

Области профессиональной деятельности и сферы профессиональной деятельности, в которых выпускники, освоившие программу магистратуры, могут осуществлять профессиональную деятельность:

06 Связь, информационные и коммуникационные технологии (в сферах: переводческой деятельности; межкультурной коммуникации со странами Азии и Африки, ведения официальной и деловой переписки на восточном и западном(ых) языках; организационно-коммуникационной деятельности по обеспечению дипломатических, экономических, политических и культурных контактов со странами Азии и Африки);

07 Административно-управленческая и офисная деятельность (в сферах: администрирования дипломатических, экономических, политических и культурных связей органов государственной власти, организации и ведения бизнеса, организации и ведения деятельности общественных организаций, организации и ведения международных проектов и программ в странах Азии и Африки).

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях профессиональной деятельности или сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

Объекты профессиональной деятельности

Объектами профессиональной деятельности магистров востоковедения и африканистики являются:

<i>Область профессиональной деятельности (по Реестру Минтруда)</i>	<i>Типы задач профессиональной деятельности</i>	<i>Задачи профессиональной деятельности</i>	<i>Объекты профессиональной деятельности области знания)</i>

<p>06 Связь, информационные и коммуникационные технологии</p>	<p><i>Переводческой</i></p>	<p>– обеспечение российско-китайской коммуникации в сфере международного сотрудничества посредством устного, письменного, синхронного перевода в паре языков русскийкитайский</p>	<p>организации международного регионального сотрудничества в сфере экономики, политики, и техники, образования, культуры, – государственные ведомства, органы федеральной, региональной и муниципальной власти и управления, – международные межправительственные и неправительственные организации – коммерческие и некоммерческие и общественные организации международного профиля</p>
<p>07 Административноуправленческая и офисная деятельность</p>	<p><i>Организационноуправленческой</i></p>	<p>– обеспечение российско-китайской коммуникации в сфере посредством управления качеством перевода, – использование современного теоретико-</p>	<p>организации международного регионального сотрудничества в сфере экономики, политики, и техники, образования, культуры, – государственные ведомства, органы</p>
		<p>методологического инструментария исследований в сфере востоковедения для обработки, проверки и реферирования информации при подготовке академических и публицистических сообщений и обзорных материалов по проблемам КНР</p>	<p>федеральной, региональной и муниципальной власти и управления, – международные межправительственные и неправительственные организации коммерческие, некоммерческие и общественные организации международного профиля,</p>

Требования к результатам освоения ОПОП

В результате освоения основной профессиональной образовательной программы у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) универсальных компетенций	Код и наименование универсальной компетенции выпускника	Код и наименование индикатора достижения универсальной компетенции
Системное и критическое мышление	УК-1 Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1.Анализирует проблемную ситуацию, выявляя ее составляющие и связи между ними УК-1.2. Определяет пробелы в информации, необходимой для решения проблемной ситуации, и проектирует процессы по их устранению; УК-1.3. Разрабатывает стратегию решения проблемной ситуации
Разработка и реализация проектов	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-2.1 Разрабатывает концепцию проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, обосновывает актуальность, значимость, ожидаемые результаты; УК-2.2. Планирует необходимые выполнения проекта ресурсы; УК-2.3. Разрабатывает план реализации проекта; УК-2.4. Осуществляет мониторинг хода реализации проекта, вносит изменения в план реализации проекта, уточняет зоны ответственности участников проекта.
Командная работа и лидерство	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-3.1. Вырабатывает стратегию сотрудничества и на ее основе организует отбор членов команды для достижения поставленной цели; УК-3.2. Организует дискуссии по заданной теме и обсуждение результатов работы команды с привлечением оппонентов разработанным идеям; УК-3.3. Планирует командную работу, распределяет поручения и делегирует полномочия членам команды

Коммуникация	УК- 4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	УК-4.1. Способность использовать/ применять изученные специальные термины и грамматические конструкции для работы с оригинальными текстами академического и профессионального характера УК-4.2. - Способность лексически правильно, грамотно, логично и последовательно порождать устные и письменные высказывания в ситуациях академического и профессионального взаимодействия. УК-4.3. Способность формировать и отстаивать собственные суждения и научные позиции, на иностранном языке в ситуациях академического и профессионального взаимодействия
Межкультурное взаимодействие	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-5.1. Анализирует важнейшие идеологические и ценностные системы, сформировавшиеся в ходе исторического развития; обосновывает актуальность их использования при социальном и профессиональном взаимодействии; УК-5.2. Выстраивает социальное профессиональное взаимодействие с учетом особенностей основных форм научного и религиозного сознания, деловой и общей культуры представителей других этносов и конфессий, различных социальных групп; УК-5.3. Обеспечивает создание недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач
Самоорганизация и саморазвитие (в том числе здоровьесбережение)	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	УК-6.1. Оценивает свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные), оптимально их использует для успешного выполнения порученного задания. УК-6.2. Определяет приоритеты профессионального роста и способы совершенствования собственной деятельности на основе самооценки; УК-6.3. Выстраивает гибкую профессиональную траекторию, используя инструменты непрерывного образования

Общепрофессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) общепрофессиональных компетенций	Код и наименование общепрофессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции
---	--	--

Профессиональная коммуникация на иностранных языках	ОПК-1 Способен осуществлять коммуникацию на языке (языках) народов Азии и Африки для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-1.1 определяет задачи профессиональной деятельности в сфере сотрудничества России со странами СВА ОПК-1.2 осуществляет устную коммуникацию на восточном языке в объеме, необходимом для целей профессиональной коммуникации ОПК-1.3 свободно воспринимает, анализирует и критически оценивает источники, публицистику, литературу на китайском языке в объеме, необходимом для решения профессиональных задач
	ОПК-2 Способен вести диалог, переписку, переговоры на иностранном языке (языках) в соответствии с уровнем поставленных задач для решения профессиональных вопросов	ОПК-2.1 ведет переписку и письменный диалог на восточном языке, учитывая особенности стилистики, социокультурные аспекты иностранного языка ОПК-2.2 формулирует суждения по профессиональным вопросам на иностранном языке
Научноисследовательская деятельность	ОПК-3 Способен использовать методологию научного исследования в своей профессиональной деятельности	ОПК-3.1 использует актуальную методологию исследований в сфере лингвистики, переводоведения, литературоведения ОПК-3.2 осуществляет научные исследования в соответствии на основе выбора соответствующей методологии
	ОПК-4 Способен вести научноисследовательскую работу по профилю деятельности и в междисциплинарных областях на основе критического осмысления достижений современной науки в своей профессиональной сфере	ОПК-4.1 формулирует проблемы достижения современной науки в профессиональной сфере ОПК-4.2 ставит актуальные научные задачи в профессиональной сфере ОПК-4.3 проводит самостоятельные научные исследования в профессиональной сфере
Экспертноаналитическая и консультационная деятельность	ОПК-5 Способен оценивать и моделировать глобальные, макрорегиональные, национальногосударственные, региональные и локальные политико-культурные и общественно-политические процессы	ОПК-5.1 анализирует политико-культурную ситуацию в изучаемой стране и регионе СВА ОПК-5.2 формулирует прогнозы общественнополитических и других процессов в изучаемой стране или регионе
	ОПК-6 Способен разрабатывать предложения и рекомендации по профилю деятельности с использованием методов прикладного анализа	ОПК-6.1 – применяет методы прикладного анализа текущей ситуации в изучаемой стране в контексте регионального сотрудничества ОПК-6.2 – формулирует рекомендации и предложения для развития сотрудничества с учетом интересов России

Педагогическая деятельность	ОПК-7 Способен проектировать педагогическую деятельность в рамках реализации образовательных программ	ОПК-7.1 – разрабатывает учебные материалы для ведения практических занятий с учетом современных педагогических технологий ОПК-7.2 – составляет план занятий по заданной образовательной программе
Проектная деятельность	ОПК-8 Способен проектировать научно-исследовательские и научно-аналитические востоковедные исследования	ОПК-8.1 формулирует актуальные задачи научных исследований в сфере востоковедения ОПК-8.2 – разрабатывает концепцию научного или аналитического проекта в рамках обозначенной проблемы: формулирует цель, задачи, ожидаемые результаты, ресурсы для реализации проекта.
Организационноуправленческая деятельность	ОПК-9 Способен применять организационно-управленческие навыки при постановке целей, выборе оптимальных путей и методов организации их достижения, учитывая социальные, этнические, конфессиональные и культурные различия многонационального трудового коллектива	ОПК-9.1 - анализирует проблемы управления многонациональным трудовым коллективом ОПК-9.2 - использует на практике навыки управления процессами в многонациональной среде
Применение информационнокоммуникационных технологий	ОПК-10 Способен эффективно использовать информационнокоммуникационные технологии для работы с базой данных, необходимых для решения задач профессиональной деятельности	ОПК-10.1 использует информационные ресурсы исходя из их специфики и ограничений информационных ресурсов и технологий профессиональной сферы ОПК-10.2 умеет использовать программное обеспечение для задач профессиональной деятельности

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Задача профессиональной деятельности	Объекты или область знания	Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения профессиональной компетенции	Основание (ПС, анализ иных требований, предъявляемых к выпускникам)
Тип задач профессиональной деятельности: переводческая				
переводческая	международного регионального сотрудничества в сфере экономики, политики, науки и техники, образования, культуры	ПК-1 Способен осуществлять письменный перевод в языковой паре русский-китайский, в том числе с использованием специализированных инструментальных средств	ПК-1.1 Осуществляет письменно межъязыковой и межкультурный перевод ПК-1.2 Готовит аннотации и рефераты иностранной литературы ПК-1.3. Осуществляет перевод аудиовизуальных произведений	Анализ отечественног

переводческая	государственные ведомства, органы федеральной, региональной и муниципальной власти	ПК-2 Способен осуществлять устный последовательный перевод в языковой паре русский-китайский	ПК 2.1 Переводит устно в языковой паре русский-китайский ПК 2.2. Использует коммуникативные средства и техники, принятые в русской и китайской культуре ПК 2.3. Проводит международные	о и зарубежного опыта
	и управления		протокольные мероприятия	
Организационно-управленческая	международного регионального сотрудничества в сфере экономики, политики, науки и техники, образования, культуры,	ПК-3 Способен осуществлять управление качеством перевода	ПК 3.1. Осуществляет редакционно-технический контроль перевода ПК 3.2. Осуществляет консультирование в области качества перевода ПК 3.3. Управляет производственным процессом перевода	ПО №1438 Специалист в области перевода (утвержден приказом Министерства труда и социальной защиты РФ от 18 марта 2021 № 134н) ¹

Специфические особенности ОПОП

Актуальность магистерской программы. Востоковедение – это комплексное изучение, овладение и управление политическими, экономическими и культурными процессами на Востоке, включая отношения стран и народов Востока с другими государствами и нациями, включая Россию.

Выполнение задачи стратегической интеграции России в Азиатско-Тихоокеанский регион и статусному позиционированию ДВФУ в научнообразовательном, информационном и культурном пространстве АТР. Иными словами, востоковедное образование и наука в ДВФУ призваны обеспечивать присутствие и закрепление России в Тихоокеанской Азии, устойчивое выживание и развитие российского Дальнего Востока.

Особый динамизм развития Азиатско-Тихоокеанского региона, формирование здесь нового мирового центра политической, финансово-экономической и деловой активности, богатый историко-культурный и цивилизационный потенциал АТР означают, что вектор развития современной цивилизации определяется сегодня на берегах Тихого океана.

Прогнозирование этого будущего – проблема комплексного характера, требующая привлечения к ее решению специалистов самого разного профиля, междисциплинарных подходов и широкого международного сотрудничества. Роль одного из мировых центров такого прогнозирования, основанного на комплексном, полидисциплинарном подходе, должен играть научно-образовательный центр в лице Дальневосточного федерального университета.

¹ https://profstandart.rosmintrud.ru/obshchiy-informatsionnyy-blok/natsionalnyy-reestr-professionalnykhstandartov/reestr-professionalnykh-standartov/index.php?ELEMENT_ID=79954

Специфика магистерской программы «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» заключается в углубленном изучении исторических дисциплин, обеспечивающем необходимый уровень профессиональных компетенций востоковеда-историка. В процессе освоения магистерской программы «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» обучающиеся получают фундаментальные знания в области исторического востоковедения, формируют компетенции и практические навыки, обеспечивающие успешную

профессиональную деятельность в сфере истории, культуры и международных отношений изучаемой страны, а также свободное владение двумя иностранными языками (английским и восточным). Выпускники программы овладевают методологией исторического анализа, навыками работы с иноязычными историческими и культурологическими источниками, исследовательской литературой.

Дисциплины (модули), относящиеся к базовой части программы магистратуры, являются обязательными для освоения обучающимися вне зависимости от профильной направленности программы, которую он осваивает. Выбор дисциплин обязательной и вариативной частей для формирования профессиональных компетенций выпускника обусловлен потребностями ряда региональных работодателей (Администраций Приморского края и г. Владивостока, Института истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока ДВО РАН, Представительства МИД Российской Федерации в г. Владивостоке, Приморского государственного объединенного музея им. В.К. Арсеньева, коммерческих структур и предприятий Дальневосточного региона Российской Федерации и др.):

- концепции современного востоковедения;
- прикладное историческое востоковедение;
- иностранный язык в профессиональной сфере (английский);
- методология научных исследований в востоковедении;
- профессионально-ориентированный перевод (китайский язык);

Востребованность магистерской программы. Реализация востоковедного направления в Школе региональных и международных исследований ДВФУ наряду с активным сотрудничеством с научными структурами Дальневосточного отделения РАН и региональными организациями и учреждениями, участвующими в развитии практических связей со странами АТР, будет способствовать формированию критической интеллектуальной среды, необходимой для подготовки, принятия и реализации адекватных политических, социальных и экономических решений в отношении как всего Азиатско-Тихоокеанского региона, так и дальневосточных районов России.

Задача профессионального сопровождения разностороннего взаимодействия России со странами Тихоокеанской Азии требует совершенствования востоковедного образования и усиления региональной направленности учебного процесса.

Перспективы трудоустройства выпускников. Уникальность образовательной программы заключается в её нацеленности на решение региональных задач, связанных с взаимодействием Тихоокеанской России со странами АТР. Выпускники данной магистерской программы призваны обеспечивать и профессионально сопровождать многостороннее сотрудничество российского Дальнего Востока с государствами АТР.

Завершив обучение по программе «История стран Азии» и получив степень магистра востоковедения Вы станете уникальным и компетентными специалистом, способными к решению практических задач на высоком профессиональном уровне. Сегодня, в начале нового тысячелетия, когда отношениям России со странами АТР уделяется повышенное внимание со стороны государства и общества, задача подготовки квалифицированных востоковедов не теряет актуальности. Хороший специалист-востоковед всегда будет востребован и в нынешнем XXI веке на региональном и общероссийском рынке труда.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет 84,85% от общего количества научнопедагогических работников организации. Реализация ОПОП обеспечивается научнопедагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины и программы магистратуры в целом, доля которых в общем числе научнопедагогических работников составляет 100%. Доля преподавателей, имеющих учёную степень и (или) учёное звание в общем числе научно-педагогических работников, реализующих программу магистратуры, составляет 86,63%. Доля научно-педагогических работников из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью реализуемой программы магистратуры в общем числе работников, реализующих программу магистратуры, составляет 15%.

Общее руководство научным содержанием программы магистратуры по направлению подготовки осуществляет доцент, кандидат экономических наук, доцент кафедры корееведения Кукла М.П., участвующая в реализации научных (грантовых) проектов, имеющая ежегодные публикации в ведущих отечественных рецензируемых научных журналах и изданиях, индексируемых в базе РИНЦ и включенных в перечень ВАК, представляющая доклады по тематике исследований на национальных и международных конференциях.

Характеристика активных/интерактивных методов и форм организации занятий, электронных образовательных технологий, применяемых при реализации ОПОП

Методы и формы организации занятий	Характеристика активных / интерактивных методов и форм организации занятий	Формируемые компетенции
Интерактивное практическое занятие по восточному / английскому языку с использованием мультимедийных средств	Отличительная черта данной формы практического занятия состоит в активизации индивидуальной работы бакалавра за счет адресного информирования и личного участия каждого студента в интерактивном использовании мультимедийных средств: необходимость активного участия бакалавров в занятии инициирует его мыслительную деятельность и концентрирует внимание. Использование интерактивной формы организации языкового занятия обеспечивает максимальную степень освоения вынесенного на занятие языкового материала.	УК-6; ОПК-2; ПК-2

Семинар в	Для участия в данном семинаре приглашаются	УК-1; УК-2;
форме «круглого стола»	<p>специалисты-ученые, представители, государственных органов, бизнесмены и т.п.</p> <p>Формат «круглого стола» обеспечивает вовлечение большинства учащихся в качестве докладчиков и выступающих, остальные участвуют в творческом обсуждении заявленной проблемы.</p> <p>«Круглый стол» предполагает высокую активность большинства участников при выработке общих решений.</p>	УК-3; ОПК-1; ПК-2,3
Проблемная лекция	<p>Активизация процесса обучения обеспечивается использованием постоянно действующих прямых и обратных связей между преподавателем и обучаемыми при отсутствии имитационной модели.</p> <p>В ходе проблемной лекции самостоятельная творческая работа обучаемых обеспечивается контрольными вопросами, обсуждением рассматриваемого материала и другими способами. Определяющим признаком проблемной лекции является постановка и разрешение учебных проблем с различной степенью приобщения к этому обучаемых.</p> <p>Методическим обеспечением проблемной лекции целесообразно считать: наличие перечня вопросов и тем для обсуждения (и их временного регламента); наличие фактографических данных, наглядно иллюстрирующих рассматриваемый в ходе лекции материал, и пр.</p>	ОПК-4
Коллоквиум (тематическая дискуссия)	<p>Тематическая дискуссия (коллоквиум) является активной формой при условии вовлечения всех обучаемых в качестве докладчиков и выступающих, когда весь коллектив обучаемых вовлекается в творческое обсуждение поставленных вопросов.</p> <p>Коллоквиум предполагает высокую активность участников и используется для совместного обсуждения поставленной проблемы, выработки общих решений или поиска новых идей.</p> <p>Основное отличие коллоквиума от проблемной лекции для студента: на семинаре от студента требуется не слушать, а говорить. Задача преподавателя – направлять тематическую дискуссию, задавать вопросы, предлагать разнообразные пути решения, способствовать оживленному и открытому обмену мнениями.</p> <p>Цель коллоквиума – выявить как можно больше точек зрения и расширить горизонт мышления участников.</p>	ОПК-1, ОПК-4; ПК-2,3

Презентация, выступление	Под презентацией понимается представление заинтересованной аудитории некоторой новой или малоизвестной информации, продукции или услуги. Технология презентации является формой представления и защиты проектного решения. Данная технология помогает овладеть навыками подачи информации, техникой публичного выступления, убеждения, умения отвечать на	ОПК-1; ПК-1, ПК-2
	вопросы аудитории и выходить из затруднительных положений. Презентация требует предоставления наглядного материала (раздаточный материал, презентация PowerPoint и др.).	
Тренинг	Имитация индивидуальной и коллективной профессиональной деятельности	УК-2 ПК- 3, ПК-4

В учебном процессе по программе подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» предусмотрено широкое применение активных и интерактивных методов и форм проведения занятий. Согласно учебному плану ОПОП с использованием активных и интерактивных методов и форм проводится (30%) аудиторных занятий.

Реализация ОПОП по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, программа «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» предусматривает использование современных образовательных электронных технологий. Доля дисциплин, переведенных на интегрированную платформу электронного обучения Blackboard ДВФУ, составляет 5 процентов.

Созданы электронные учебные курсы следующих дисциплин: –

- «Информационные ресурсы и их анализ в корееведении»; – «Научный стиль русского языка».

Структура и содержание ОПОП

Структура и объем программы *магистратуры «Востоковедение и африканистика»*:

Структура программы		Объем программы и ее блоков в з.е.
Блок 1	Дисциплины (модули)	68
	Обязательная часть	41
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	27
Блок 2	Практика	46
	Обязательная часть	18
	Часть ОПОП, формируемая участниками образовательных отношений	28
Блок 3	Государственная итоговая аттестация:	6

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена (при наличии)	-
Выполнение и защита выпускной квалификационной работы	6
Объем программы <i>магистратуры</i>	122

К обязательной части ОПОП относятся дисциплины (модули) и практики, обеспечивающие формирование общепрофессиональных компетенций, а так же профессиональных компетенций, установленных ПООП в качестве обязательных (при наличии). Формирование универсальных компетенций обеспечивают дисциплины (модули) и практики, включенные в обязательную часть программы и в часть, формируемую участниками образовательных отношений.

Объем обязательной части, без учета объема государственной итоговой аттестации, составляет 26 процентов общего объема программы.

Программа предполагает следующие типы практик:

- Учебная практика. Педагогическая практика.
- Производственная практика. Научно-исследовательская работа.
- Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая).
- Производственная практика. Преддипломная практика.

Способы проведения практик: стационарная.

Особенности организации образовательного процесса по образовательной программе для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

В ДВФУ реализуется организационная модель инклюзивного образования – обеспечение равного доступа к образованию для всех обучающихся с учетом различных особых образовательных потребностей и индивидуальных возможностей студентов. Модель позволяет лицам, имеющим ограниченные возможности здоровья (ОВЗ), использовать образование как наиболее эффективный механизм развития личности, повышения своего социального статуса.

В целях создания условий по обеспечению инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ОВЗ структурные подразделения Университета выполняют следующие задачи:

– Департамент по работе с абитуриентами организует профориентационную работу среди потенциальных абитуриентов, в том числе среди инвалидов и лиц с ОВЗ: дни открытых дверей, профориентационное тестирование, вебинары для выпускников школ, учебных заведений профессионального образования, консультации для данной категории обучающихся и их родителей по вопросам приема и обучения, готовит рекламно-информационные материалы, организует взаимодействие с образовательными организациями;

– отделы внеучебной работы школ, совместно с департаментом стипендиальных и грантовых программ, осуществляют сопровождение инклюзивного обучения инвалидов, решение вопросов развития

и обслуживания информационно-технологической базы инклюзивного обучения, элементов дистанционного обучения инвалидов, создание безбарьерной среды, сбор сведений об инвалидах и лицах с ОВЗ, обеспечивает их систематический учет на этапах их поступления, обучения, трудоустройства;

– Департамент внеучебной работы ДВФУ обеспечивает адаптацию инвалидов и лиц с ОВЗ к условиям и режиму учебной деятельности, проводит мероприятия по созданию социокультурной толерантной среды, необходимой для формирования гражданской, правовой и профессиональной позиции соучастия, готовности всех членов коллектива к общению и сотрудничеству, к способности толерантно воспринимать социальные, личностные и культурные различия.

Содержание высшего образования по образовательным программам и условия организации обучения лиц с ОВЗ определяются адаптированной образовательной программой, а для инвалидов также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации, которая разрабатывается Федеральным учреждением медико-социальной экспертизы. Адаптированная образовательная программа разрабатывается при наличии заявления со стороны обучающегося (родителей, законных представителей) и медицинских показаний. Обучение по образовательным программам инвалидов и обучающихся с ОВЗ осуществляется организацией с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. Выбор методов обучения в каждом отдельном случае обуславливается целями обучения, содержанием обучения, уровнем профессиональной подготовки педагогов, методического и материально-технического обеспечения, наличием времени на подготовку, с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья обучающихся.

Университет обеспечивает обучающимся лицам с ОВЗ и инвалидам возможность освоения специализированных адаптационных дисциплин, включаемых в вариативную часть ОПОП. Преподаватели, курсы которых требуют выполнения определенных специфических действий и представляющих собой проблему или действие, невыполнимое для обучающихся, испытывающих трудности с передвижением или речью, обязаны учитывать эти особенности и предлагать инвалидам и лицам с ОВЗ альтернативные методы закрепления изучаемого материала. Своевременное информирование преподавателей об инвалидах и лицах с ОВЗ в конкретной группе осуществляется ответственным лицом, установленным приказом директора школы.

В читальных залах научной библиотеки ДВФУ рабочие места для людей с ограниченными возможностями здоровья оснащены дисплеями и принтерами Брайля; оборудованы: портативными устройствами для чтения плоскочечатных текстов, сканирующими и читающими машинами видеоувеличителем с возможностью регуляции цветовых спектров; увеличивающими электронными лупами и ультразвуковыми маркировщиками.

При необходимости для инвалидов и лиц с ОВЗ могут разрабатываться индивидуальные учебные планы и индивидуальные графики обучения. Срок получения высшего образования при обучении по индивидуальному учебному плану для инвалидов и лиц с ОВЗ при желании может быть увеличен, но не более чем на год.

При направлении инвалида и обучающегося с ОВЗ в организацию или предприятие для прохождения предусмотренной учебным планом практики Университет согласовывает с организацией (предприятием) условия и виды труда с учетом рекомендаций Федерального учреждения медико-социальной экспертизы и индивидуальной программы реабилитации инвалида. При необходимости для прохождения практик могут создаваться специальные рабочие места в соответствии с характером нарушений, а также с учетом профессионального вида деятельности и характера труда, выполняемых студентом-инвалидом трудовых функций.

Для осуществления мероприятий текущего контроля успеваемости, промежуточной и итоговой аттестации инвалидов и лиц с ОВЗ применяются фонды оценочных средств, адаптированные для таких обучающихся и позволяющие оценить достижение ими результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения промежуточной и государственной итоговой аттестации для студентов-инвалидов и лиц с ОВЗ устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумажном носителе, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.).

Руководитель ОПОП
доцент, кафедра
должность, ФИО



подпись

Кукла М.П., канд. экон.наук,
кореферента

Заместитель директора



подпись

Груздев А.А.
ФИО

ВИ-ШРМИ по учебной и воспитательной работе

1. Документы, регламентирующие организацию и содержание учебного процесса

1.1. Календарный график учебного процесса

Календарный график учебного процесса по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» устанавливает последовательность и продолжительность теоретического обучения, экзаменационных сессий, практик, государственной итоговой аттестации, каникул. График разработан в соответствии с требованиями образовательного стандарта и составлен по форме, определенной Департаментом организации образовательной деятельности, согласован и утвержден вместе с учебным планом. Сводный календарный учебный график учебного процесса представлен в Приложении 1 к Образовательной программе.

1.2. Учебный план

Учебный план по образовательной программе по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» составлен в соответствии с требованиями к структуре ОПОП, сформулированными в соответствующем разделе образовательного стандарта по направлению подготовки, по форме, определенной Департаментом организации образовательной деятельности, и по форме, разработанной ООО «Лаборатория ММИС» (г. Шахты), одобрен решением Ученого совета ДВФУ, согласован дирекцией школы, Департаментом организации образовательной деятельности и утвержден проректором по учебной и воспитательной работе. В учебном плане указан перечень дисциплин (модулей), практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указана форма промежуточной аттестации обучающихся, а также некоторые формы текущего контроля: указываются конкретные формы (курсовые работы / проекты, контрольные работы и т.п.) Содержание

учебного плана ОПОП определяется образовательным стандартом, на основании которого реализуется программа.

1.3. Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин

Сборник аннотаций рабочих программ дисциплин (модулей) представлен в Приложении 3 к Образовательной программе.

1.4. Рабочие программы дисциплин

Рабочие программы разработаны для всех дисциплин (модулей) учебного плана.

В структуру РПД входят следующие разделы:

- титульный лист;
- аннотация;
- структура и содержание теоретической и практической частей курса, с указанием объема часов в форме практической подготовки (при наличии), предусматривающих участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, в соответствии с учебным планом;
- учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся;
- результаты обучения, которые должны быть соотнесены с установленными в образовательной программе индикаторами достижения компетенций;
- контроль достижения целей курса (фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине; описание оценочных средств для текущего контроля);
- список учебной литературы и информационное обеспечение дисциплины (перечень основной и дополнительной учебной литературы, ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»);
- методические указания по освоению дисциплины;
- перечень информационных технологий и программного обеспечения; – материально-техническое обеспечение дисциплины; – фонды оценочных средств.

Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) являются неотъемлемой частью РПД, в которую входят:

- описание индикаторов достижения компетенций, описание шкал оценивания;
- перечень контрольных заданий или иных материалов, необходимых для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности;
- описание процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности.

В рабочие программы также включено описание форм текущего контроля по дисциплинам.

РПД по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» составлены с учетом последних достижений в профессиональной области и отражают современный уровень развития науки и практики.

Рабочие программы дисциплин (модулей) представлены в Приложении 4 к Образовательной программе.

1.5. Сборник рабочих программ практик

Учебным планом ОПОП ДВФУ по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, «Профессиональный перевод в российскокитайской коммуникации» предусмотрены следующие виды и типы практик:

Учебная практика. Педагогическая практика; Производственная практика. Научно-исследовательская работа; Производственная практика. Профессиональная практика (переводческая); Производственная практика. Преддипломная практика, форма и способы проведения, цель, краткое описание каждого из типов практики, предусмотренного ОПОП.

Рабочие программы практик разработаны в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих образовательные программы высшего образования – программы бакалавриата, программы специалитета и программы магистратуры в школах ДВФУ (утвержденным приказом ректора от 14.05.2018 № 12-13-870), приказом Минобрнауки России и

Минпросвещения России от 05.08.2020 № 885/390 «О практической подготовке обучающихся» и включают в себя:

- указание вида, типа практики, способа и формы (форм) её проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объёма практики в зачетных единицах и её продолжительности в неделях либо в академических/астрономических часах;
- указание объема часов в форме практической подготовки, предусматривающей участие обучающихся в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, в соответствии с учебным планом;
- содержание практики, в том числе практической подготовки;
- указание форм отчётности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

Рабочие программы практик и сопутствующие документы (договоры с работодателями, подробное описание базы практик и т.п.) представлены в Приложении 5 к Образовательной программе.

1.6. Программа государственной итоговой аттестации

Государственная итоговая аттестация выпускника ДВФУ по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика, «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации» является обязательной и осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме.

Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной работы, если иное не предусмотрено стандартом. В случаях, предусмотренных стандартом, по решению ученого совета школы ДВФУ в состав государственной итоговой аттестации может быть также введен государственный экзамен. Перечень конкретных форм ГИА по реализуемым ОП ВО ежегодно утверждается Ученым советом ДВФУ по представлению ученых советов школ ДВФУ.

Программа государственной итоговой аттестации разработана в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, специалитета, магистратуры ДВФУ, утвержденным приказом ректора от 24.05.2019 № 12-13-1039.

Программа государственной итоговой аттестации включает в себя фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации, а также определяет требования к содержанию, объему и структуре выпускных квалификационных работ; требования к содержанию и процедуре проведения государственного экзамена (при его наличии).

Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

- перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы;
- описание индикаторов достижения компетенций, шкалу оценивания;
- описание результатов освоения образовательной программы;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы.

Программа государственной итоговой аттестации представлена в Приложении 6 к Образовательной программе.

1.7. Рабочая программа воспитания

Рабочая программа воспитания по образовательной программе разрабатывается в соответствии с утвержденной Рабочей программой воспитания ДВФУ (ПР-ДВФУ-726-2021) (рег. от 01.06.2021 № 12-50-65).

1.8. Календарный план воспитательной работы

Календарный план воспитательной работы по образовательной программе разрабатывается в соответствии с примерным календарным планом воспитательной работы на текущий год (сетевой диск «Аккредитация:/БАЗА ОПОП на 2022-2023 уч.г.»).

2. Фактическое ресурсное обеспечение реализации ОПОП

2.1. Сведения о кадровом обеспечении ОПОП

Кадровое обеспечение реализации образовательной программы соответствует требованиям ФГОС. Сведения размещаются на сайте ДВФУ в разделе «Сведения об образовательной организации», подраздел «Руководство. Педагогический (научно-педагогический) состав», ссылка на сайт: <https://www.dvfu.ru/sveden/employees/>.

2.2. Сведения о наличии электронной информационно-образовательной среды ДВФУ

Обучающийся в течение всего периода обучения обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к электронной информационнообразовательной среде ДВФУ из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», как на территории ДВФУ, так и вне ее. Условия для функционирования электронной информационно-образовательной среды могут быть созданы с использованием ресурсов иных организаций.

Электронная информационно-образовательная среда ДВФУ обеспечивает:

- доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), программам практик, электронным учебным изданиям и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах дисциплин (модулей), программах практик;
- формирование электронного портфолио обучающегося, в том числе сохранение его работ и оценок за эти работы.

Электронная информационно-образовательная среда ДВФУ дополнительно обеспечена фиксацией хода образовательного процесса,

результатов промежуточной аттестации и результатов освоения образовательной программы.

Реализация образовательной программы с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий:

- проведение учебных занятий, процедур оценки результатов обучения, реализация которых предусмотрена с применением электронного обучения, дистанционных образовательных технологий;
- взаимодействие между участниками образовательного процесса, в том числе синхронное и (или) асинхронное, посредством информационно-телекоммуникационной сети «Интернет».

Функционирование электронной информационно-образовательной среды обеспечивается соответствующими средствами информационно-коммуникационных технологий и квалификацией работников, ее использующих и поддерживающих. Функционирование электронной информационно-образовательной среды соответствует законодательству Российской Федерации.

2.3 Сведения о материально-техническом и учебно-методическом обеспечении

Помещения представляют собой учебные аудитории для проведения учебных занятий, оснащенные оборудованием и техническими средствами обучения, состав которых определяется в рабочих программах дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду ДВФУ.

Допускается замена оборудования его виртуальными аналогами.

ДВФУ обеспечен необходимым комплектом лицензионного и свободно распространяемого программного обеспечения, в том числе отечественного производства (состав определяется в рабочих программах дисциплин (модулей) и подлежит обновлению при необходимости).

Сведения о материально-техническом обеспечении ОПОП, включая информацию о наличии оборудованных учебных кабинетов, объектов для проведения практических занятий и самостоятельной работы обучающихся с

перечнем основного оборудования, объектов физической культуры и спорта, программного обеспечения, представлены в рабочих программах дисциплин.

2.4 Финансовые условия реализации образовательной программы

Финансовое обеспечение реализации образовательной программы осуществляется в объеме не ниже значений базовых нормативов затрат на оказание государственных услуг по реализации образовательных программ высшего образования и значений корректирующих коэффициентов к базовым нормативам затрат, определяемых Министерством науки и высшего образования Российской Федерации.

2.5. Условия применения механизма оценки качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся по образовательной программе

Качество образовательной деятельности и подготовки обучающихся по данной программе определяется в рамках системы внутренней и внешней оценки.

С целью совершенствования образовательной программы проводится внутренняя оценка качества образовательной деятельности и подготовки обучающихся с привлечением работодателей и их объединений. Также в рамках внутренней системы оценки качества образовательной деятельности обучающимся предоставляется возможность оценивания условий, содержания, организации и качества образовательного процесса.

Внешняя оценка качества образовательной деятельности по образовательной программе осуществляется в рамках процедуры государственной аккредитации с целью подтверждения соответствия образовательной деятельности по ОПОП требованиям ФГОС ВО / ОС ВО ДВФУ.

Внешняя оценка осуществляется в рамках профессиональнообщественной аккредитации, проводимой работодателями, их объединениями, а также уполномоченными ими организациями, в том числе иностранными организациями, с целью признания качества и уровня подготовки выпускников, соответствия требованиям профессиональных стандартов (при наличии), требованиям рынка труда к специалистам соответствующего профиля.

Агентство
международного сотрудничества
Приморского края
Правительство Приморского края

Рецензия (оценка от работодателя)

**на основную профессиональную образовательную программу
высшего образования – программу магистратуры 58.04.01
Востоковедение и африканистика «Профессиональный перевод в
русийско-китайской коммуникации»**

ОПОП ВО 58.04.01 Востоковедение и африканистика, профиль программа «Профессиональный перевод в русийско-китайской коммуникации» разработана коллективом преподавателей кафедр китаеведения, корееведения, русского языка и литературы ВИ-ШРМИ ДВФУ.

ОПОП ВО представляет собой систему документов, разработанную на основе образовательного стандарта высшего образования (далее – ФГОС ВО) по направлению подготовки 58.04.01 Востоковедение и африканистика «Профессиональный перевод в русийско-китайской коммуникации», утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17 августа 2020 г. №1048.

Рецензируемая ОПОП ВО включает: общую характеристику образовательной программы; характеристику профессиональной деятельности *магистра*; компетенции выпускника, формируемые в результате освоения ОПОП ВО; календарный учебный график; учебный план; рабочие программы дисциплин; рабочие программы практик, методические материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии; перечень учебной литературы, необходимой для изучения дисциплин (модулей), практик, программу государственной итоговой аттестации, в том числе фонды оценочных материалов для проведения текущего контроля успеваемости, промежуточной и государственной итоговой аттестации, и другие нормативно-методические документы и материалы, обеспечивающие высокое качество подготовки обучающихся.

ОПОП ВО регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки (специальности).

Целью ОПОП является подготовка специалистов, способных на региональном уровне реализовывать политику Российской Федерации по взаимодействию со странами Азии (Китаем).

Магистры, освоившие образовательную программу «Профессиональный перевод в российско-китайской коммуникации», готовы к выполнению следующих типов задач профессиональной деятельности: переводческий (включая реферирование), а также организационно-управленческий.

ОПОП ВО отвечает требованиям ФГОС ВО как по структуре, так и содержанию. Компетентность выпускников, планируемая в ОПОП ВО, соответствует требованиям Агентства международного сотрудничества Приморского края, предъявляемым к сотрудникам соответствующего функционала. Выпускники могут с успехом занимать ряд, соответствующих их квалификации: главный консультант, ведущий консультант, специалист-эксперт.

Качество содержательной составляющей учебного плана не вызывает сомнений. Структура учебного плана в целом логична и последовательна. Оценка рабочих программ дисциплин (модулей) позволяет сделать вывод о достаточном уровне как материального, так и методического обеспечения. Содержание соответствует требованиям основной характеристики ОПОП ВО.

Учебная работа студентов включает лекционные и практические занятия, практики (переводческая, научно-исследовательская и др.), прохождение процедуры ГИА.

Заключение: представленная к рассмотрению ОПОП ВО имеет высокий уровень обеспеченности учебно-методической документацией и профессиональными материалами. Качество программы может быть оценено высоко, существенных недостатков не выявлено. Считаю, что данная ОПОП ВО может быть использована для подготовки студентов по заявленному направлению 58.04.01 Востоковедение и африканистика.

Руководитель агентства
международного сотрудничества
Приморского края,
канд. экон. наук, доцент



А.Ю. Старичков

